

optimum

Czajnik bezprzewodowy CJS-4013 / CJS-4014



PL	Instrukcja obsługi	3
UK	Operating Instructions	6
HU	Használati utasítás	7
RU	Руководство пользования	11
CZ	Návod k obsluze	13
SK	Návod na obsluhu	15
RO	Instrucțiuni de folosire	17
BG	Ръководство за експлоатация	19
UA	Інструкція з обслуговування	23

Czajnik bezprzewodowy CJS-4013 / CJS-4014

KARTA GWARANCYJNA

NR

Ważna wraz z dowodem zakupu

Sprzęt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego

Nazwa sprzętu:

Typ, model:

Data sprzedaży:

.....
pieczętka i podpis sprzedawcy

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją od daty jego zakupu. Gwarancja dotyczy wyrobów zakupionych w Polsce i jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. W tym okresie istnieje wygodna możliwość wymiany uszkodzonego produktu na nowy w miejscu jego zakupu (termin na rozpatrzenie reklamacji wynosi 14 dni). Podstawą do wymiany jest czytelnie wypełniona karta gwarancyjna z załączonym do niej dowodem zakupu produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania produktu, uszkodzeń mechanicznych lub samowolnych napraw. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

SERWIS ARCONET

ul. Grobelnego 4

05-300 MIŃSK MAZOWIECKI

tel. +48 22 100-59-65, INFOLINIA: 0 801-44-33-22

LISTA PUNKTÓW SERWISOWYCH: www.arconet.pl

Expo-service Sp. z o.o.

00-710 Warszawa, Al. Witosza 31/22, Polska

tel. +48 25 759 1881, fax +48 25 759 1885

AGD@expo-service.com.pl

www.optimum.hoho.pl

Adres do korespondencji:

Expo-service Sp. z o.o.

05-300 Mińsk Mazowiecki

ul. Grobelnego 4



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia lub jakiegokolwiek niebezpieczeństwu wynikającemu z nieprawidłowego użycia. Zawsze należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie do wykorzystywania w celach komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego użycia lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.
- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe użycie urządzenia grozi obrażeniami.
- Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, takich jak:
 - w sekcjach kuchennych w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
 - w gospodarstwach agroturystycznych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
 - w obiektach typu bed and breakfast.
- Zawsze wyjmować wtyczkę z gniazdka:
 - po użyciu urządzenia,
 - w przypadku wystąpienia awarii,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka, nie wolno ciągnąć za przewód zasilający.
- Dzieci nie są świadome zagrożeń, jakie mogą wystąpić podczas korzystania z urządzeń elektrycznych. Urządzenia takie powinny więc być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, jeżeli zostały one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumie zagrożenia związane z użytkowaniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonana przez dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i nadzorowane. Chronić urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, zdolności sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo,
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- Regularnie kontrolować czajnik i przewód / kabel pod kątem uszkodzeń. Sprawdzić, czy czajnik pracuje prawidłowo. Jeśli istnieje jakiegokolwiek uszkodzenie lub jeśli czajnik nie działa prawidłowo, zaprzestać używania czajnika i odłączyć go od razu od zasilania.

- Celem postępowania zgodnie z przepisami BHP i uniknięcia jakiegokolwiek niebezpieczeństwa, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych – w tym wymiany przewodu zasilającego – powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych serwisantów. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, przekazać je do serwisu producenta.
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na/lub w pobliżu gorących powierzchni (np. płyt grzejnych) lub otwartego ognia.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci i nie obsługiwać urządzenia na wolnym powietrzu bądź mokrymi rękoma.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów, nie podłączaj niekompatybilnych produktów. Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku z podstawą znajdującą się w zestawie.
- Nie wolno dopuszczać do kontaktu podstawy lub korpusu czajnika z wodą ani do ich zanurzenia. W przypadku wystąpienia takiej sytuacji urządzenie powinno zostać sprawdzone w odpowiednim serwisie przed ponownym użyciem.
- Powierzchnia urządzenia podczas pracy osiąga bardzo wysoką temperaturę.
- Używać czajnika tylko zgodnie z jego przeznaczeniem do gotowania wody. Nigdy nie stosuj go do ogrzewania innych cieczy albo żywności.
- Urządzenie zawsze ustawiać na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie wolno włączać urządzenia, jeśli w czajniku nie ma wody.
- Jeśli uszkodzony został przewód zasilający, powinien zostać wymieniony przez producenta, pracownika serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.
- Używaj tylko zimnej wody podczas napełniania urządzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze sprawdzać poziom wody wskazywany przez oznaczenia na korpusie czajnika. Nie dopuszczać, aby poziom wody spadł poniżej wartości minimalnej lub przekroczył wartość maksymalną.
- Jeżeli czajnik jest przepelniony, może z niego pryskać woda
- **UWAGA:** wydostająca się z urządzenia woda lub para grozi poparzeniem.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie otwierać pokrywy podczas gotowania wody.
- **OSTRZEŻENIE:** Po użyciu powierzchnia elementu grzewczego pozostaje przez pewien czas gorąca.
- Powierzchnie, które są przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi należy wycierać miękką gąbką zwilżoną w ciepłej wodzie.

PRZYGOTOWANIE CZAJNIKA DO UŻYTKOWANIA

UWAGA: Przed pierwszym użyciem czajnik wymaga oczyszczenia poprzez kilkakrotne zagotowanie wody – za każdym razem woda powinna być wymieniona a czajnik napełniony do maksymalnego poziomu (poziom wody widoczny jest na wskaźniku).

UWAGA: Czajnik wyposażony jest w wyjmowany filtr osadów wapiennych – przed pierwszym użyciem sprawdź czy znajduje się na swoim miejscu (wewnątrz dziobka czajnika), jeśli nie zamocuj go zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale dotyczącym CZYSZCZENIA I KONSERWACJI.

OBŚLUGA I DZIAŁANIE CZAJNIKA

1. Umieść podstawę czajnika na stabilnej i równej powierzchni
2. Rozwiń kabel zasilający umieszczony w podstawie zasilającej, tak żeby swobodnie dosięgał do gniazka
3. Zdejmij czajnik z podstawy, otwórz pokrywkę czajnika i napełnij go potrzebną ilością zimnej wody (poziom widoczny jest na wskaźniku).

UWAGA: poziom wody nie może spaść poniżej poziomu minimalnego ani wynosić więcej niż poziom maksymalny wskazany na wskaźniku.

5. Zamknij pokrywkę i umieść czajnik na podstawce zasilającej
6. Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazka zasilającego.

UWAGA: Przed włożeniem wtyczki do gniazka upewnij się, że napięcie sieciowe i prąd znamionowy odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej czajnika.

7. Włącz czajnik naciskając włącznik/wyłącznik w dół w pozycję 1 (ON) – zaświeci się wskaźnik zasilania

UWAGA: nigdy nie otwieraj pokrywy czajnika podczas gotowania, wydostającą się para grozi poparzeniem

8. Po zagotowaniu się wody, czajnik wyłączy się automatycznie, włącznik/wyłącznik wróci do pozycji wyjściowej – wskaźnik zasilania zgaśnie.

Gotowanie wody można przerwać w każdej chwili przesuwnąjąc włącznik/wyłącznik w pozycję 0 (OFF) lub przez zdjęcie czajnika z podstawy.

UWAGA: Czajnik wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa, który chroni urządzenie przed uszkodzeniem wynikającym z nieprawidłowego użycia – w przypadku włączenia pustego czajnika zostanie on automatycznie wyłączony.

W takiej sytuacji należy odczekać aż czajnik ostygnie zanim zostanie ponownie napełniono wodą.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia pamiętaj o odłączeniu urządzenia od zasilania.

UWAGA: Czyść tylko zimny czajnik

2. Nie zanurzaj korpusu ani podstawy czajnika w jakiegokolwiek cieczy.
3. Nie używaj ostrych lub żrących środków czyszczących.
4. Otwórz pokrywkę czajnika a następnie delikatnie wyjmij filtr znajdujący się wewnątrz dzióbka czajnika. Filtr umyj ciepłą wodą, można też użyć miękkiej szczoteczki do usunięcia uporczywych osadów wapiennych. Po zakończeniu czynności włóż filtr do czajnika postępując w kolejności odwrotnej do wyjmowania filtra.
5. Do czyszczenia zewnętrznych partii czajnika używaj miękkiej ściereczki zwilżonej płynem do mycia naczyń.

USUWANIE KAMIENIA

W przypadku pojawienia się osadu wapiennego wewnątrz czajnika, należy usunąć kamień.

UWAGA: Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości i rodzaju stosowanej wody. Usuwanie kamienia powinno wykonywać się w momencie zauważenia, że ponad 1/4 powierzchni grzałki pokryta jest kamieniem.

Do odkamieniania czajnika zaleca się stosowanie dostępnych na rynku odkamieniaczy, przeznaczonych do usuwania kamienia w czajnikach elektrycznych (należy wówczas przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu).

SPECYFIKACJA:

Napięcie zasilania: 220-240 V~ 50 Hz

Pobór mocy: 1850-2200 W

Pojemność: 1,7 l

EKOLOGIA – OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol „przekreślonego pojemnika na śmieci” umieszczony na sprzęcie elektrycznym lub opakowaniu wskazuje na to, że urządzenie nie może



być traktowane jako ogólny odpad domowy i nie powinno być wyrzucane do przeznaczonych do tego celu pojemników.

Niepotrzebne lub zużyte urządzenie elektryczne powinno być dostarczone do specjalnie wyznaczonych do tego celu punktów zbiorczych, zorganizowanych przez lokalną administrację publiczną, przewidzianych do zdawania elektrycznego sprzętu podlegającego utylizacji.

W ten sposób każde gospodarstwo domowe przyczynia się do zmniejszenia ewentualnych negatywnych skutków wpływających na środowisko naturalne oraz pozwala odzyskać materiały z których składa się produkt.

Waga: 800g €

To avoid damage or hazards as a result of improper use, read this instruction manual carefully before operating the appliance. Take care to follow the safety instructions at all Times.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is designed for domestic use only and not for commercial applications. No responsibility is accepted for damage resulting from improper use or noncompliance compliance with the instructions.
- Please keep these instructions for future reference. If the appliance is passed to another person, this instruction manual should accompany it.
- Before inserting the mains plug into the socket, check that the mains supply voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the appliance model label.
- Never allow the base or the kettle to make contact with or be immersed in water. However, should this happen, have the unit examined by a qualified service centre before using it again.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department.
- Do not operate the appliance if
 - the appliance or power cord show any signs of damage,
 - the appliance has been dropped.
- Always remove the plug from the wall socket
 - after use
 - in case of any malfunction,
 - before cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord.
- Children do not recognise that may occur when operating electrical appliances. Therefore keep children away from such appliances.
- Do not attempt to remove any parts of the housing nor insert any metal objects into the interior of the appliance.
- To prevent damage to the power cord, do not let it pass over sharp corners or edges.
- Do not position the appliance or power cord on or near hot surfaces (such as oven plates) or near open flames.
- Do not expose the appliance to rain or moisture and do not operate the appliance outdoors or with wet hands.
- The appliance operates at very high temperatures
CAUTION: there is danger of scalding from escaping water or steam. Do not touch any part of the kettle except the handle when the appliance is in use and ensure that the lid is properly closed.
- This appliance is designed for heating water only. Never put any other liquid into the kettle.

- When using the appliance, always pay attention to the water level marking on the outside of the kettle. Do not let the water level drop below the minimum level and do not exceed the maximum level.
- Always place the appliance on a firm and level surface.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- **WARNING:** Do not remove the lid while the water is boiling.
- The kettle is only to be used with the stand provided.
- The appliance must not be immersed.

OPERATION GUIDELINES

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Prior to initial use, clean it by going through several boiling cycles, using clean water with each cycle and filling the kettle to its upper marking.

OPERATION

- Place the heating base on a firm and level surface.
- Pour the desired amount of clean water into the kettle.
- Position the kettle in such a way on the base that the underside of the kettle fits precisely into the contact unit on the base.
- Insert the plug into a wall socket.
- To start boiling press the ON/OFF switch to the down position.

The power indicator will illuminate and the kettle will start to boil. **NEVER REMOVE THE LID DURING BOILING.**

- When the water has boiled the kettle will switch off automatically and the power indicator will extinguish.
- You can stop the boiling process at any time by pressing the switch to the OFF position.
- After the kettle has switched off automatically, there may be a short delay before it can be re-boiled. This is usually no more than 20 seconds.
- The hot water may now be poured safely through the spout into another container.

SAFETY CUT-OUT

- This kettle is equipped with a safety cut-out to protect the appliance from damage in case of inappropriate use. Should the appliance be accidentally operated without water, or if all the water has evaporated, the safety cut-out will automatically switch off the heating element
- In such a case, remove the plug from the wall socket immediately and refill the kettle only after an adequate cooling down period. About 15-20 seconds.

DECALCIFYING

- Should the appliance switch off before reaching boiling point. This is a sign that decalcifying is necessary.

- Any regular descaling agent may be used, provided the relevant instructions are observed. Do not fill the kettle to the upper mark to avoid spillage if the descaling agent causes the water to foam.
- To clean the kettle thoroughly of any decalcification residues, let it go through several boiling cycles, using clean water with each cycle. Rinse the kettle with clean water afterwards.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Do not immerse the base or the kettle in any liquid. To clean the exterior, a slightly damp, lint-free cloth may be used.
- It is advisable to remove lime deposits from the kettle at regular intervals.

TECHNICAL PARAMETERS:

Supply voltage: 220-240 V~ 50 Hz

Power consumption: 1850-2200 W

Capacity: 1.7 L

ECOLOGY – ENVIRONMENTAL PROTECTION

The “crossed-out trash bin” symbol on electrical equipment or packaging indicates that the device cannot be treated as general household waste and should not be disposed of into containers for such waste.



Obsolete or broken-down electrical device should be delivered to special designated collection points, organized by local public administration, whose purpose is to collect recyclable electrical equipment.

This way, each household helps reduce possible negative effects influencing natural environment and allows the reclaiming of materials which the product is made of.

Weight: 800g E

A készülék használatának megkezdése előtt olvassa el alaposan a jelen használati útmutatót, hogy elkerülje a készülék nem megfelelő használatából adódó meghibásodást vagy bármilyen veszélyt.

A biztonsági szabályokat mindig be kell tartani.

Meg kell őrizni a használati útmutatót, a garanciajegyet, a vásárlási bizonylatot és lehetőség szerint a belső csomagolás kartonját.

A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS SZABÁLYOK

- A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy a jelen használati utasítás be nem tartásából adódó meghibásodásokért.
- A készülék háztartási és hasonló alkalmazásokra használható, mint pl.:
 - az üzletek konyhai részeiben, irodákban és más munkakörnyezetekben,
 - agroturisztikai gazdaságokban,
 - vendégek által szállodákban, motelekben és más lakóhelyiségekben,
 - bed and breakfast típusú létesítményekben.
- Mindig vegye ki a dugót a konnektorból:
 - a készülék használata után,
 - hiba esetén,
 - tisztítás megkezdése előtt.
- Amikor kiveszi a dugót a konnektorból, nem szabad a tápvezetéknél húzni.
- A gyerekek nincsenek tisztában az elektromos berendezések használata során előfordulható veszélyekkel. Emiatt az ilyen berendezéseket a gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani. A jelen készüléket 8 éves és ezen felüli gyerekek használhatják, ha az felügyelet mellett történik vagy kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, és értik a használathoz kapcsolódó veszélyeket. A tisztítást és a karbantartást gyerekek nem végezhetik, kivéve ha 8 évnél idősebbek és ezt felügyelet alatt teszik. A készüléket és tápvezetékét a 8 éven aluli gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tartani.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy csökkent fizikai, érzéki vagy lelki képességű, illetve tapasztalattal és szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) használják, kivéve ha az felügyelet mellett történik vagy megfelelő kioktatást kaptak a biztonságukért felelős személy részéről.
- Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek a készülékkel ne játszanak.
- A vízfórálót és a tápvezetékét rendszeresen ellenőrizni kell sérülések szempontjából. Nézze meg, hogy a vízfóráló jól működik-e. Ha bármilyen meghibásodás történt vagy a vízfóráló nem működik helyesen, hagyja abba a használatát és azonnal kapcsolja le a tápellátásról.
- A munkavédelmi szabályok betartása és bármilyen veszély elkerülése érdekében az elektromos berendezések javítását – ideértve a tápvezeték cseréjét is – a szakképzett szervizmunkatársak végezhetik. Ha a készüléket javítani kell, adja át a gyártói szervizbe javítás céljából.

- Ne helyezze el a készüléket vagy a tápvezetékét forró felületeken ill. azok közelében vagy nyílt láng közelében.
- Ne tegye ki a készüléket az eső vagy nedvesség hatásának, ne kezelje azt szabadban vagy vizes kézzel.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, ne csatlakoztasson inkompatibilis termékeket. A vízfóraló kizárólag a szettben található alaplappal használható.
- Nem szabad megengedni, hogy a vízfóraló alaplapja vagy teste vízzel érintkezzen ill. vízbe merüljön. Ilyen helyzet esetén újabb használat előtt ellenőriztesse a készüléket szakszervizben.
- Működés során a készülék felülete erősen felmelegszik.

FIGYELEM: a készülékből kijutó víz vagy gőz égési sérüléseket okozhat.

A készülék működése során tilos a vízfóralót – kivéve a fogantyút – megérinteni, ügyelni kell arra, hogy a fedél megfelelően lezárt legyen.

- A vízfóralót csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- A készüléket mindig stabil és egyenletes felületén állítsa fel.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha nincs benne víz.
- Ha a tápvezeték sérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, szerviz szerelővel vagy más szakképzett személlyel kell cseréltetni.
- A készülékbe csak hideg vizet töltsön.
- A készülék használata során mindig figyelje a vízszintet a fóraló testén található jelző segítségével. Ne engedje meg, hogy a vízszint a minimális érték alá csökkenjen, vagy a maximális értéket meghaladja.

A VÍZFÓRALÓ ELŐKÉSZÍTÉSE HASZNÁLATRA

FIGYELEM: Első használat előtt a vízfóraló tisztítást igényel a víz többszöri felforrása útján – a vizet minden alkalommal cserélni kell, a fóralót maximális szintig kell feltölteni (a vízszintet a jelző mutatja).

FIGYELEM: A vízfóraló meszes ülepedések elleni szűrővel rendelkezik.

1. Helyezze el a vízfóraló alaplapját egy stabil és egyenletes felületen.
2. Csévélje le az alaplapban lévő tápvezetékét úgy, hogy szabadon érjen a konnektorhoz.
3. Vegye le a vízfóralót az alaplapról, nyissa ki a fedelet és töltsse fel szükséges mennyiségű hideg vízzel (a vízszint a jelzőn látható).
4. **FIGYELEM:** a vízszint nem csökkenhet a jelzőn látható minimum szint alá ill. nem haladhatja meg az azon látható maximális szintet.
5. Csukja be a fedelet és helyezze el a vízfóralót az alaplapon.

Győződjön meg arról, hogy a fedél szorosan zárt, ellenkező esetben a fóraló nem kapcsol ki automatikusan.

6. Tegye be a tápvezeték dugóját a hálózati konnektorba.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nyissa ki a fedelet, amikor forr a víz.

FIGYELEM: Mielőtt beteszi a dugót a konnektorba győződjön meg arról, hogy a hálózati névleges feszültség és áram megfelel a vízfóraló adattábláján megadott értékeknek

7. Kapcsolja be a fóralót „1” pozícióba. A kontrollámpa jelzi, hogy forr a víz. A készülék működését a tartály háttérvilágítása jelzi.
8. Miután felforr a víz, a fóraló automatikusan kikapcsol.
9. Kapcsolja le a fóralót a hálózatról.

FIGYELEM: Mielőtt leveszi a fóralót az alaplapról győződjön meg arról, hogy az ki van kapcsolva.

Amikor önti a vizet, ne nyissa ki a fedelet.

FIGYELEM: Sohase nyissa ki a fedelet, amikor forr a víz, a kijutó gőz égési sérüléseket okozhat.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Mielőtt elkezdi a tisztítást, ne feledkezzen meg a készülék áramtalanításáról.

FIGYELEM: A tisztítást csak hideg vízfórallón végezze

2. Tilos a vízfóralló testét ill. alaplapját bármilyen folyadékba meríteni.
3. Ne használjon érdes vagy maró hatású tisztítószeret.
4. A vízfóralló külső elemeinek tisztításához mosogatószerrel nedvesített puha törlőruhát használjon.

VÍZKÖMENTESÍTÉS

Amikor a vízfóralló belsejében meszes ülepedés jelenik meg, a készüléket vízkömentesíteni kell.

Figyelem: A vízkömentesítés gyakorisága az alkalmazott víz minőségétől és fajtájától függ. A vízkömentesítést akkor kell elvégezni, ha észrevehető, hogy a fűtőelem több mint 1/4-ét vízkő fedi.

A vízfóralló vízkömentesítéséhez a piacon kapható, az elektromos vízfórallókhöz való vízkömentesítő szerek használhatók (a csomagoláson megadott útmutatókat be kell tartani).

MŰSZAKI ADATOK:

Tápfeszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz

Teljesítmény felvétel: 1850-2200 W

Térfogat: 1,7 l

ÖKOLÓGIA – KÖRNYEZETVÉDELEM

A terméket használati időszakának lejártá után nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt eltávolítani, hanem az elektromos és elektronikus



készülékek gyűjtő- és hasznosító helyére kell leadni. Erről tájékoztatást ad a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található jel. A készülékben felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újra hasznosíthatók. Az újabb felhasználással, anyagok hasznosításával vagy az elhasznált berendezések másfajta felhasználásával Ön jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Az elhasznált berendezések gyűjtőhelyére vonatkozó információk a községi hivatalnál állnak rendelkezésre.

FIGYELEM: A gyártó fenntartja a jogát arra, hogy a készülék működését nem befolyásoló módosításokat előzetes értesítés nélkül vezesse be.

Súly: 800g E

Для того чтобы предотвратить повреждение устройства или какую-либо другую опасность, возникающую вследствие неправильного применения, следует перед началом пользования устройством внимательно прочитать настоящую инструкцию по обслуживанию. Всегда необходимо соблюдать правила по технике безопасности.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство предназначено исключительно для домашнего употребления, не для использования в коммерческих целях. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникающие вследствие неправильного использования устройства или несоблюдения настоящей инструкции.
- Необходимо сохранить инструкцию для дальнейшего ознакомления. Передавая устройство третьему лицу, следует приложить к нему настоящую инструкцию по обслуживанию.
- Перед вложением штепсельной вилки в розетку, следует проверить, соответствуют ли сетевое напряжение и номинальный ток значениям, представленным на заводском щитке устройства.
- Нельзя допускать подставку или корпус чайника к контакту с водой, ни к их погружению в воду. В случае возникновения такой ситуации, перед повторным использованием устройства, оно должно быть проверено на соответствующем пункте сервисного обслуживания.
- С целью обращения с устройством согласно правилам по технике безопасности и охране труда, и с целью избегания какой-либо опасности, всяческие ремонты электрических устройств (в том числе замена провода питания) должны выполняться квалифицированными работниками пункта сервисного обслуживания. Если для устройства требуется проведение ремонта, следует его сдать на пункт сервисного обслуживания производителя.
- Не пользоваться устройством, если:
 - на устройстве или на проводе питания заметны признаки повреждения;
 - устройство было уронено.
- Всегда следует вынимать штепсельную вилку с розетки:
 - после использования устройства;
 - в случае возникновения аварии;
 - перед тем, как приступить к чистке.
- Вынимая штепсельную вилку с розетки, нельзя тянуть за провод питания.
- Дети не осознают угроз, которые могут возникнуть во время пользования электрическими устройствами. Следовательно, такие устройства должны храниться в месте, недоступном для детей.
- Не предпринимать самостоятельных попыток демонтировать корпус и не помещать никаких металлических предметов внутри устройства.
- Чтобы избежать повреждения провода питания, не следует протягивать его по острым углам или кромкам.
- Не устанавливать устройство, ни провод питания на горячих поверхностях, либо вблизи них (например, на нагревательных плитках) или вблизи открытого огня.
- Не выставлять устройство на действие дождя или влаги, а также не обслуживать устройство на открытом воздухе или мокрыми руками.
- Устройство во время работы достигает очень высокой температуры. Внимание: вода, которая может выходить из устройства, или пар, грозят возникновением ожога. Во время работы устройства не следует касаться ни одной части чайника, за исключением ручки. Следует проконтролировать, чтобы крышечка была правильно закрыта.
- Устройство предназначено исключительно для подогревания воды. Нельзя наполнять чайник другими жидкостями.
- Во время пользования устройством следует всегда проверять уровень воды, указанный обозначением на корпусе чайника. Не допускать, чтобы уровень воды понизился ниже минимального значения или превысил максимальное значение.
- Устройство следует всегда устанавливать на стабильной и ровной поверхности.
- Нельзя включать чайник, если в устройстве нет воды.
- В случае если был поврежден провод питания, то чтобы избежать какой-либо опасности, он должен быть заменен производителем, работником пункта сервисного обслуживания или другим квалифицированным лицом.
- Настоящее устройство не предназначено для пользования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, которые не имеют опыта и соответствующего знания, разве что они находятся под надзором лица, которое несет ответственность за их безопасность, или получили от этого лица указания, относящиеся к применению устройства.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы им сделать невозможным игру с устройством.
- Если в чайнике имеется очень большое количество воды, то после закипания она может вырваться из устройства.
- **Предостережение:** Нельзя снимать крышечку во время кипячения воды.
- Чайник предназначен исключительно для применения на подставке, которая имеется в комплекте.
- Нельзя погружать устройство в воду или в другие жидкости.

ПРАВИЛА ПРИМЕНЕНИЯ

Перед первым использованием

- Перед первым использованием требуется произвести чистку устройства при помощи неоднократного

закипания воды – каждый раз вода должна быть заменена, а чайник должен быть наполнен до максимального уровня.

Обслуживание

- Установить подставку устройства на стабильной и ровной поверхности.
- Наполнить чайник соответствующим количеством чистой воды.
- Установить чайник на подставке, в точности приспособив дно чайника к стыкам, которые находятся на этой подставке.
- Вложить штепсельную вилку в розетку.
- Закипевшую воду можно через носик чайника безопасно перелить в другой сосуд.

Предохранительный выключатель

- Чайник оснащен предохранительным выключателем, который оберегает устройство от повреждения, возникающего вследствие неправильного применения. В случае включения пустого чайника (когда вода не была влита или полностью испарилась), предохранительный выключатель автоматически выключит нагревательный элемент.
- В случае возникновения такой ситуации, перед повторным включением чайника следует сразу же вынуть штепсельную вилку с розетки и выждать, пока устройство остынет (около 15-20 секунд).

Удаление накипи

- Если устройство отключается перед достижением температуры кипения, это означает, что оно требует удаления накипи.
- Можно использовать любое средство для удаления накипи, при условии, что все действия выполняются согласно соответствующей инструкции. Если средство для удаления накипи вызывает образование пены, то необходимо не наполнять чайник до максимального уровня, чтобы избежать вытекания жидкости.
- Для того чтобы после удаления накипи тщательно очистить чайник от остатков, следует несколько раз закипятить воду, каждый раз заменяя ее на свежую. После этого сполоснуть чайник чистой водой.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- Перед тем, как приступить к чистке, следует отключить устройство от электропитания и выждать, пока оно полностью остынет.
- Не применять острые или едкие чистящие средства.
- Не погружать ни подставку, ни корпус чайника в какую-либо жидкость. Для чистки наружных поверхностей можно использовать слегка смоченную тряпочку, которая не оставляет клочков ткани.
- Рекомендуется регулярно удалять накипь с чайника.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение электропитания: 220-240 В~ 50 Гц

Потребление мощности: 1850-2200 Вт

Емкость: 1,7 л

Экология – защита окружающей среды

Символ „перечеркнутой емкости для мусора“, указанный на электрооборудовании или упаковке показывает то, что оборудование не может считаться общим домашним отходом и нельзя его выбрасывать в предназначенные для этой цели контейнеры.



Неужное или изношенное электрооборудование необходимо сдать в специально выделенные с этой целью пункты сбора отходов, организованные местной публичной администрацией, предусмотренные для сдачи электрооборудования, подвергающегося утилизации.

Таким способом любое домашнее хозяйство способствует уменьшению возможных отрицательных последствий, влияющих на окружающую среду и предоставляет возможность рекуперации материалов, из которых изготовлен данный продукт.

Вес: 800 г €

Před prvním použitím spotřebiče si důkladně přečtěte tento návod na obsluhu, aby nedošlo k poškození spotřebiče a nevzniklo žádné nebezpečí v důsledku jeho nesprávného použití. Vždy dodržujte bezpečnostní pravidla.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Spotřebič je určen výhradně pro domácí použití, nelze jej používat ke komerčním účelům. Výrobce nezodpovídá za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nedodržení tohoto návodu.
- Návod uschovejte pro budoucí použití. Svěřujete-li spotřebič třetí osobě, přiložte k němu tento návod k obsluze.
- Před zapnutím vidlice do síťové zásuvky zkontrolujte, zda jsou napětí v síti a jmenovitý proud shodné s hodnotami uvedenými na výrobním štítku spotřebiče.
- Podstavec ani těleso konvice nesmí přijít do styku s vodou ani nesmí být ponořeny do vody. Pokud k takové situaci dojde, spotřebič je třeba před dalším použitím nechat prověřit v odborném servisu.
- Veškeré opravy elektrických zařízení – včetně výměny přívodního kabelu – musí provádět kvalifikovaní pracovníci servisu, aby bylo zaručeno dodržování předpisů BOZP a aby nedošlo k případnému ohrožení. Pokud spotřebič vyžaduje opravu, odevzdejte je do servisu výrobce.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud:
 - jsou na něm nebo na přívodním kabelu patrné známky poškození,
 - spadl na zem.
- Vždy vytahujte vidlici ze síťové zásuvky:
 - po použití spotřebiče,
 - v případě vzniku závady,
 - před zahájením čištění.
- Při vytahování vidlice ze zásuvky netahejte za přívodní kabel.
- Děti si nejsou vědomy ohrožení, ke kterým může dojít během používání elektrických zařízení. Taková zařízení je proto třeba skladovat na místě, kam nemají přístup děti.
- Nepokoušejte se samostatně rozebírat těleso konvice a nevkládejte žádné kovové předměty dovnitř spotřebiče.
- Aby nedošlo k poškození přívodního kabelu, netahejte jej přes ostré rohy nebo hrany.
- Nepokládejte spotřebič ani přívodní kabel na horké povrchy nebo v jejich blízkosti (např. topné desky) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nevystavujte spotřebič působení deště nebo vlhkosti a neobsluhujte spotřebič pod širým nebem nebo mokřými rukama.
- Spotřebič se během provozu zahřívá na velmi vysokou teplotu. Upozornění: voda nebo pára unikající ze spotřebiče může způsobit popálení. Při manipulaci s konvicí se nedotýkejte žádné součástky kromě držáku a dbejte na to, aby víko bylo správně zavěně.
- Spotřebič je určen výhradně k ohřevu vody. Nenaplňujte konvicí jinými tekutinami.
- Během používání spotřebiče vždy kontrolujte výšku hladiny vody udávanou značkami na tělese konvice. Nedovolte, aby hladina vody klesla pod minimální hodnotu nebo překročila hodnotu maximální.
- Spotřebič stavějte vždy na pevné a rovné podložce.
- Nezapínejte konvicí, pokud v ní není voda.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, musí jej vyměnit výrobce, pracovník servisu nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k žádnému ohrožení.
- Spotřebič není určen k tomu, aby jej obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají k obsluze spotřebiče potřebné zkušenosti a vědomosti, ledaže jsou pod dozorem osoby, která zodpovídá za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak spotřebič obsluhovat.
- Děti musí být neustále pod dohledem, aby nemohly používat spotřebič jako hračku.
- Pokud je v konvicí příliš mnoho vody, může z ní po uvedení do varu začít unikat.
- Výstraha:** Neodstraňujte víko během vaření vody.
- Konvice je určena k používání výhradně s podstavcem, který je součástí soupravy.
- Neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin.

POKYNY PRO POUŽITÍ

Před prvním použitím

- Před prvním použitím je třeba spotřebič vyčistit několiknásobným převařením vody – po každém převaření je nutno vodu vyměnit a naplnit konvicí na maximální úroveň.

Obsluha

- Postavte podstavec spotřebiče na pevnou a rovnou podložku.
- Naplňte konvicí přiměřeným množstvím čisté vody.
- Postavte konvicí na podstavec tak, aby dno konvice přesně zapadlo do kontaktů v podstavci.
- Zapněte vidlici do síťové zásuvky.
- Převařenou vodu lze bezpečně přelit do jiné nádoby z hubičky konvice.

Bezpečnostní pojistka

- Konvice je vybavena bezpečnostní pojistkou, která chrání spotřebič před poškozením v důsledku nesprávného použití. V případě zapnutí prázdné konvice (pokud ji uživatel zapomene naplnit vodou nebo se voda úplně vypařila) bezpečnostní pojistka automaticky vypne topné těleso.
- V takové situaci je třeba ihned vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a před opětovným naplněním konvice počkat (cca 15-20 vteřin), až spotřebič vychladne.

Odstaňování vodního kamene

- Pokud se spotřebič vypíná před dosažením teploty varu, znamená to, že je třeba z něj odstranit vodní kámen.
- Můžete použít libovolný přípravek na odstraňování vodního kamene za podmínky, že budete postupovat v souladu s návodem jeho výrobce. Pokud přípravek na odstraňování vodního kamene způsobuje vznik pěny, nenaplňujte konvici na maximální úroveň, aby nedošlo k úniku vody.
- Pro důkladné očištění konvice od zbytků po odstranění vodního kamene, několikrát vodu převařte a po převaření ji vždy vyměňte za novou. Pak konvici opláchněte čistou vodou.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění vypněte spotřebič ze síťové zásuvky a počkejte, až úplně vychladne.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo agresivní čisticí prostředky.
- Neponořujte podstavec ani těleso konvice do žádné tekutiny. K čištění vnějších ploch použijte lehce navlhčený hadřík, který nepouští vlákna.
- V pravidelných časových intervalech se doporučuje odstranit vodní kámen.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájecí napětí: 220-240 V~ 50-60 Hz

Příkon: 1850-2200 W

Objem: 1,7 l

Ekologie – Ochrana životního prostředí

Symbol přeškrtnuté popelnice umístěný na elektrických spotřebičích nebo na jejich obalech poukazuje na to, že zařízení nelze považovat za běžný odpad z domácnosti a nesmí se vyhazovat do nádob určených pro tento účel.



Nepotřebné nebo opotřebované elektrospotřebiče je třeba dopravit na zvlášť určené sběrné místo, zřízené místní veřejnou správou, které je určeno k odběru elektrických zařízení za účelem jejich likvidace.

Takto každá domácnost přispívá k omezení případných negativních dopadů na životní prostředí a umožňuje získat druhotné suroviny, ze kterých se výrobek skládá.

Hmotnost: 800g 

Pred začatím používania spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, čím predídete poškodeniu spotrebiča alebo akémukoľvek riziku vyplývajúcemu z nesprávneho používania. Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnosti a nie na komerčné účely. Výrobca nezodpovedá za poškodenia vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo nedodržania tohto návodu.
- Návod si odložte za účelom použitia v budúcnosti. Pri odovzdávaní spotrebiča tretej osobe k nemu priložte tento návod na obsluhu.
- Pred zasunutím zástrčky do zásuvky skontrolujte, či elektrické napätie a menovitý prúd v elektrickej sieti zodpovedajú hodnotám uvedeným na popisnom štítku spotrebiča.
- Zabráňte kontaktu základne alebo plášte kanvice s vodou a ich ponáraníu do vody. V prípade, ak by k takejto situácii došlo, spotrebič nechajte pred ďalším používaním skontrolovať v príslušnom servise.
- Za účelom postupovania v súlade s predpismi BOZP a zabránenia akémukoľvek riziku musia byť všetky opravy elektrospotrebičov – vrátane výmeny sieťového kábla – vykonávané kvalifikovanými zamestnancami servisu. Ak si spotrebič vyžaduje opravu, odovzdajte ho do servisu výrobcu.
- Spotrebič nepoužívajte v prípade, ak:
 - na spotrebiči alebo sieťovom kábli badať príznaky poškodenia;
 - spotrebič spadol.
- Zástrčku vyťahujte zo zásuvky vždy:
 - po použití spotrebiča;
 - v prípade poruchy;
 - pred čistením.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za sieťový kábel.
- Deti si neuvedomujú nebezpečenstvo vyplývajúce z používania elektrospotrebičov. Takéto spotrebiče musia byť preto uchovávané mimo dosahu detí.
- Nepokúšajte sa sami rozoberať plášť a neumiestňujte do spotrebiča žiadne kovové predmety.
- Sieťový kábel neťahajte po ostrých hranách alebo rohoch, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Spotrebič ani sieťový kábel neumiestňujte na ani v blízkosti horúcich povrchov (napr. elektrických platničiek) alebo otvoreného ohňa.
- Spotrebič nevystavujte pôsobeniu dažďa alebo vlhka a nemanipulujte ním pod holým nebom ani mokrymi rukami.
- Spotrebič počas prevádzky dosahuje veľmi vysokú teplotu. Poznámka: Voda alebo para unikajúca zo spotrebiča môže spôsobiť popálenie. Počas prevádzky spotrebiča sa nedotýkajte žiadnej časti kanvice okrem rukoväte a vždy skontrolujte, či je veko dobre zavreté.
- Spotrebič je určený len na zohrievanie vody. Kanvicu nenapĺňajte inými tekutinami.
- Počas používania spotrebiča vždy kontrolujte hladinu vody indikovanú na plášti kanvice. Zabráňte poklesu hladiny vody pod minimálnu hodnotu alebo prekročeniu maximálnej hodnoty.
- Spotrebič zakaždým postavte na rovný a stabilný povrch.
- Spotrebič nezapínajte, pokiaľ v ňom nie je voda.
- Poškodený sieťový kábel musí vymeniť výrobca, zamestnanec servisu alebo iná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k akémukoľvek riziku.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, senzitivnými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Ak je v kanvici priveľa vody, môže po zovretí zo spotrebiča vyšplachovať.
- **Upozornenie:** Počas varenia vody neskladajte veko.
- Kanvica je určená výlučne na používanie so základňou dodávanou v komplete.
- Spotrebič neponárajte do vody ani iných tekutín.

PRINCÍP POUŽÍVANIA

Pred prvým použitím

- Pred prvým použitím musí byť spotrebič očistený niekoľkonásobným prevarením vody – voda musí byť zakaždým menená a kanvica naplnená po maximálnu úroveň.

Obsluha

- Základňu spotrebiča postavte na rovný a stabilný povrch.
- Kanvicu naplňte primeraným množstvom čistej vody.
- Kanvicu umiestnite na základňu umiestnením spodnej časti kanvice na kontakty v základni.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Prevarenú vodu môžete bezpečne preliať do inej nádoby cez zobáčik kanvice.

Bezpečnostný vypínač

- Kanvica je vybavená bezpečnostným vypínačom, ktorý spotrebič chráni proti poškodeniu vyplývajúcemu z nevhodného používania. V prípade zapnutia prázdnej kanvice (ak nebola naplnená vodou alebo sa voda úplne vyparila) bezpečnostný vypínač automaticky vypne vyhrievacie teleso.
- V takomto prípade okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky a pred opätovným naplnením kanvice počkajte (15 – 20 sekúnd), až spotrebič vychladne.

Odstaňovanie kameňa

- Ak sa spotrebič vypína pred dosiahnutím teploty varu, znamená to, že si vyžaduje odstránenie kameňa.
- Použiť môžete ľubovoľný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa pod podmienkou dodržiavania postupu uvedeného v príslušnej časti návodu. Ak prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa pení, nenaplňajte kanvicu po maximálnu úroveň, aby nedochádzalo k vytekaniu.
- Ak chcete dobre očistiť kanvicu od zvyškov po odstraňovaní vodného kameňa, niekoľkokrát v ňom prevarte vodu, ktorú po každom prevarení vymeňte za čerstvú. Následne kanvicu opláchnite čistou vodou.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebič odpojte od napájania a počkajte, až úplne vychladne.
- Nepoužívajte abrazívne ani žieravé čistiace prostriedky.

- Základňu ani teleso kanvice neponárajte do žiadnej tekutiny. Na čistenie vonkajška používajte len zľahka navlhčenú handričku nezanechávajúcu chlčky.
- Vodný kameň sa odporúča z kanvice odstraňovať v pravidelných časových intervaloch.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájacie napätie: 220-240V~ 50 Hz

Príkion: 1850-2200 W

Objem: 1,7 l

Ekológia – ochrana životného prostredia

Symbol „prečiarknutého smetného koša“ umiestnený na elektrickom zariadení alebo na jeho balení poukazuje na skutočnosť, že so zariadením nemôže byť nakladané tak ako s bežným odpadom z domácností a malo by byť vyhodnené do špeciálne pre takéto zariadenia vytvorených odpadových košov.

Nepotrebné alebo použité elektrické zariadenie by malo byť odovzdané v špeciálnych zberných bodoch, vytvorených špeciálne pre účely zberu elektrických zariadení určených na utilizáciu lokálnou administratívou verejnej správy. Týmto spôsobom sa každá domácnosť podieľa na minimalizovaní eventuálneho negatívneho vplyvu na životné prostredie a taktiež umožňuje recyklovať materiály z ktorých je produkt zhotovený.



Hmotnosť: 800g e

Înainte de a începe să utilizați aparatul, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire pentru a evita defectarea aparatului și orice pericol care ar putea rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Respectați întotdeauna recomandările privind siguranța.

RECOMANDĂRI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic, nu poate fi folosit în scopuri comerciale. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru avariile care pot apărea ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării instrucțiunilor de folosire.
- Păstrați instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Dacă veți transmite aparatul altei persoane, transmiteți-i și broșura cu instrucțiuni de folosire.
- Înainte de a introduce în priză fișa cablului de alimentare, verificați dacă tensiunea din rețeaua de alimentare cu curent electric are aceeași valoare ca și valoarea nominală a tensiunii de lucru a aparatului, marcată în tabelul nominal.
- Nu lăsați suportul sau carcasa fierbătorului să intre în contact cu apa sau să se cufunde în apă. În cazul în care acest lucru s-a întâmplat, aparatul ar trebui verificat de un service specializat înainte de a fi din nou folosit.
- Pentru a respecta regulile de protecția muncii și a evita orice pericol, lucrările de reparații ale aparatelor electrice – inclusiv înlocuirea cablului de alimentare – vor trebui efectuate de lucrătorii calificați ai unui service. În cazul în care aparatul trebuie reparat, va trebui încredințat pentru aceasta service-ului producătorului.
- Nu folosiți aparatul dacă:
 - aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare sau avarii,
 - aparatul a suferit o cădere.
- Scoateți de fiecare dată din priză fișa cablului de alimentare:
 - după ce ați folosit aparatul,
 - în cazul unei defecțiuni,
 - înainte de a începe să curățați aparatul.
- Atunci când scoateți din priză fișa cablului de alimentare, nu trageți de cablu.
- Copiii nu sunt conștienți de pericolele care pot apărea în timpul utilizării aparatelor electrice. Aceste aparate vor trebui păstrate în locuri care nu sunt accesibile copiilor.
- Nu încercați să demontați singuri carcasa aparatului și nu introduceți în aparat ustensile din metal.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, evitați să-l treceți peste muchii sau colțuri ascuțite.
- Nu așezați aparatul sau cablul de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (a plitelor de aragaz, de exemplu) sau a flăcării deschise.

- Nu expuneți aparatul la acțiunea ploii sau a umidității și nu folosiți aparatul în spații deschise (sub cerul liber) sau având mâinile ude.
- În timpul funcționării, aparatul ajunge până la temperaturi foarte ridicate. Atenție: apa și aburul care ies din fierbător pot să vă opărească. În timpul funcționării aparatului, nu atingeți nici un element al fierbătorului, cu excepția mânerului, și asigurați-vă că este bine închis capacul.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru înfierbântarea apei. Nu puneți alte lichide în fierbătorul de apă.
- În timp ce utilizați fierbătorul, verificați nivelul apei cu ajutorul scalei de pe carcasa aparatului. Nivelul apei nu trebuie să scadă sub nivelul minim indicat pe scală și nici să depășească nivelul maxim.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă.
- Nu porniți fierbătorul dacă nu ați turnat în el apă în prealabil.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta va trebui înlocuit de către producător, un lucrător al unui service autorizat sau o persoană calificată corespunzător, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu este conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate, sau de persoane care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare, excepție făcând situațiile în care acestea sunt supravegheate de persoana care răspunde de siguranța lor sau au fost instruite de aceasta în ceea ce privește utilizarea aparatului.
- Copiii vor trebui supravegheați pentru a nu folosi aparatul pe post de jucărie.
- În cazul în care în fierbător a fost turnată prea multă apă, aceasta ar putea să curgă în timpul fierberii.
- **Atenționare:** Nu ridicați capacul în timp ce apa fierbe.
- Fierbătorul este conceput să funcționeze numai împreună cu suportul cu care a fost livrat.
- Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide.

REGULI DE FOLOSIRE

Înainte de prima utilizare

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, acesta va trebui curățat. Pentru aceasta, umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim și fierbeți apa. După fierberea apei vărsați-o și umpleți din nou fierbătorul. Repetați această operațiune de câteva ori.

Utilizarea:

- Așezați suportul aparatului pe o suprafață dreaptă și stabilă.
- Umpleți fierbătorul cu o cantitate corespunzătoare de apă.
- Așezați fierbătorul pe suport, având grijă să se facă bine contactul între suport și fierbător.

- Introduceți în priză fișa cablului de alimentare.
- Apa fiartă poate fi turnată în siguranță într-un alt vas prin ciocul fierbătorului.

Întrerupătorul de siguranță

- Fierbătorul este prevăzut cu un întrerupător de siguranță, care are rolul de a evita defectarea aparatului în urma utilizării necorespunzătoare. În cazul în care se încearcă punerea în funcțiune a fierbătorului gol (după ce toată apa a fost vărsată sau s-a evaporat complet) întrerupătorul de siguranță va opri automat funcționarea elementului încălzitor.
- În această situație, scoateți imediat fișa cablului de alimentare din priză și lăsați aparatul să se răcească complet (aprox. 15-20 de secunde) înainte de a turna din nou apă în fierbător.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

- În cazul în care aparatul se oprește automat înainte ca apa să fiarbă, înseamnă că este nevoie să fie îndepărtate depunerile de calcar.
- Pentru aceasta se poate folosi orice produs detartrant cu condiția de a-l folosi în conformitate cu recomandările producătorului. În cazul în care acțiunea produsului detartrant produce spumă, aveți grijă să nu umpleți fierbătorul foarte tare, pentru a evita scurgerea apei fierbinți.
- Pentru a curăța foarte bine cana fierbătorului de resturile de calcar desprinse în urma acțiunii produsului detartrant, fierbeți de câteva ori apă pe care o vărsați și apoi o înlocuiți cu apă curată. Clătiți ceainicul cu apă curată.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Înainte de a începe să curățați aparatul, scoateți din priză fișa cablului de alimentare și lăsați fierbătorul să se răcească complet.

- Nu folosiți produse de curățare abrazive sau corozive.
- Nu cufundați suportul sau fierbătorul în apă sau alte lichide. Pentru curățarea suprafețelor exterioare ale aparatului, folosiți o cârpă moale, umedă, care nu lasă scame.
- Este recomandată detartrarea periodică a fierbătorului.

PARAMETRI TEHNICI:

Tensiunea de alimentare: 220-240 V~ 50 Hz

Puter absorbită: 1850-2200 W

Capacitate: 1,7 l

Ecologia – Protecția mediului

Dacă pe carcasa unui aparat electric sau pe ambalajul acestuia se află simbolul unui „coș de gunoi tăiat”, acesta semnifică faptul că respectivul aparat nu intră în categoria gunoiului menajer și, în consecință, nu poate fi aruncat la coșul de gunoi.



Aparatele electrice care nu mai sunt folosite sau sunt defecte vor trebui predate în punctele de colectare destinate special acestui scop, amenajate de către administrația locală, și care au ca scop colectarea aparatului pentru refolosire.

Astfel fiecare gospodărie va putea participa la minimalizarea efectelor ce influențează negativ mediul înconjurător și, deasemenea, va ajuta la refolosirea materialelor ce intră în componența produsului respectiv.

Masa: 800g e

Expo-service[®] Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosa 31/22, Poland

tel. +48 25 759 18 81

fax +48 25 759 18 85

AGD@expo-service.com.pl

www.optimum.hoho.pl



IMPORTATOR:

- METRO Cash&Carry România S.R.L.
Bd Theodor Pallady 51N, Building C6, Frame A,
OP 72-19, cod 032258 Sector 3 Bucuresti (România)
- Rombiz Impex Srl București (România)

Țara de proveniență: China

Прочетете внимателно настоящите инструкции за употреба преди първото ползване на уреда, за да избегнете повреждане на уреда или каквато и да е опасност, причинена от неправилна употреба. Винаги спазвайте правилата за безопасност.

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уредът е предназначен само за домашна употреба. Не може да бъде използван за комерсиални цели. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба на уреда или неспазване на настоящите инструкции.
 - Запазете инструкциите, за да може да ги ползвате за в бъдеще. Ако предавате уреда на трето лице, добавете към него и настоящата инструкция.
 - Преди да сложите щепсела в контакта, проверете, дали мрежовото напрежение и номиналният ток отговарят на стойностите, посочени на фирмената табелка на уреда.
 - Не трябва да допускате, основата и корпусът на каната да влизат в контакт с вода. Не ги потапяйте! При възникване на такива ситуации, преди пак да ползвате уреда, той трябва да се провери в съответен сервис.
 - Действайте съгласно ЗЗБУТ. За да избегнете каквито и да било опасности, всякакви ремонти на електроуреди – включително подмяна на захранващия кабел – трябва да се извършват от квалифициран работник от сервиса. Ако уредът се нуждае от ремонт, предайте го към сервиса на производителя.
 - Не използвайте уреда, ако:
 - уредът или захранващият кабел са повредени,
 - уредът е бил изпуснат.
 - Винаги изваждайте щепсела от контакта:
 - след като приключите работа с уреда,
 - в случай на авария,
 - преди да пръсгъните да почиствате уреда.
 - Като изваждате щепсела от контакта, не трябва да дърпате захранващия кабел.
 - Децата не осъзнават заплахите, които могат да възникнат по време на използване на електрическите уреди. Трябва да ги съхранявате на места недостъпни за деца.
 - Не разглобявайте кутията сами и не поставяйте вътре в уреда никакви метални предмети.
 - За да избегнете повреждане на захранващия кабел, пазете го от остри ъгли или ръбове.
 - Не поставяйте уреда или захранващия кабел върху или в близост до горещи повърхности (напр. нагревателни плочи) или открит огън.
 - Не излагайте уреда на дъжд или влага и не работете с него на открит въздух или с мокри ръце.
- По време на работа уредът достига много висока температура. Внимание: пазете се от парата или врящата вода от каната – съществува опасност от изгаряне. Когато работите с уреда, не докосвайте никаква част на каната с изключение на дръжката и се убедете, че капакът е правилно затворен.
 - Уредът е предназначен само за загряване на вода. Не бива да наливате в него други течности.
 - По време на използване на уреда винаги проверявайте нивото на водата, посочено от индикатора върху корпуса на каната. Не допускате, нивото на водата да падне под минималната или да надвиши максималната стойност.
 - Винаги поставяйте уреда върху стабилна и равна повърхност.
 - Не трябва да включвате уреда без вода.
 - Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, работника от сервиса или друго квалифицирано лице, за да се избегнат каквито и да било опасности.
 - Уредът не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или хора без опит и съответни знания, освен ако те не са наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или не са получили от него указания, относно ползване на уреда.
 - Наглеждайте децата, да не си играят с уреда.
 - Ако в каната има твърде голямо количество вода, тя може да прелее от уреда след кипване.
 - **Предупреждение:** Не сваляйте капака по време на загряване на вода.
 - Каната трябва да се ползва само заедно с основата, която е добавена в комплекта.
 - Не трябва да потапяте уреда във вода или други течности.

ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

Преди да ползвате за първи път

- Преди да ползвате уреда за първи път, трябва да го пречистите през многократно кипване на вода – всеки път трябва да смените водата, а каната да е напълнена до максималното ниво.

Използване на уреда

- Поставете основата на уреда върху стабилна и равна повърхност.
- Напълнете каната със съответно количество чиста вода.
- Поставете уреда правилно върху основата.
- Сложете щепсела в контакта.

- Кипналата вода може безопасно да се налее в друг съд през улея за изливане.

Предпазен изключвател

- Каната е снабдена в предпазен изключвател, който я пази от повреждане, причинено от неправилно ползване. Ако включите каната без вода (когато водата беше изсипана или напълно изпарена), предпазният изключвател автоматически изключва награвателния елемент.
- В такава ситуация трябва веднага да извадите щепсела от контакта и да изчакате, докато уредът напълно изстине, преди пак да го напълните (ок. 15-20 секунди).

Премахване на котелен камък

- Ако уредът се изключва, преди да достигне температурата за кипване, това означава, че се изисква премахване на котления камък.
- Може да ползвате каквото и да е средство за премахване на котлен камък при условие, че спазвате съответните инструкции. Ако средството за премахване на котления камък причинява образуване на пяна, не пълнете каната до максималното ниво, за да се избегне кипене.
- За да почистите добре каната от котления камък, многократно кипнете водата, като всеки път я сменяте с прясна. След това изплакнете каната с чиста вода.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди да пристъпите към почистване на уреда, изключете го от захранването и изчакайте, докато изстине напълно.
- Не ползвайте остри или разяждащи почистващи средства.

- Не потапяйте основата или корпуса на каната в каквато и да е течност. За да почистите външните повърхности, може да ползвате леко навлажнена кърпа, която не оставя власинки.
- Препоръчва се премахване на котления камък на регулярни времеви интервали.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Напрежение на захранването: 220-240 V~ 50 Hz
Изразходване на мощност: 1850-2200 W
Вместимост: 1,7 л

Екология – Опазване на Околната Среда

Символът „зачеркнат резервоар за смет“ поместен на електрическия уред или опаковката показва, че уредът не може да бъде третиран като обикновен домашен отпадък и не трябва да бъде изхвърлян в предназначенията за тази цел резервоари.



Непотребният или изконсумиран електрически уред, трябва да бъде доставян до специално определени за тази цел пунктове за събиране на отпадъци, организирани от локалната обществена администрация, предвидени за връщане на електрически уреди подлежащи на преработка. По този начин всяко семейство се присъединява към намаляването на евентуалните негативни последици влияещи върху околната среда и позволява да се възвърнат материалите, от които е бил съставен продукта.

Тегло: 800 г €

Expo-service Sp. z o.o.

00-710 Warsaw, Al. Witosa 31/22
tel. +48 25 759 18 81
fax +48 25 759 18 85
AGD@expo-service.com.pl
www.optimum.hoho.pl



Вносител: Метро Кеш енд Кери България ЕООД
ЕИК: BG 121644736
София 1784, бул. Цариградско шосе 7-11км
Тел. 02/ 9762 333

СОТИРОВ Н ООД

ГАРАНЦИОННА КАРТА

Електроуреди закупени от верига магазини

METRO

ГАРАНЦИОНЕН СРОК 24 МЕСЕЦА
от датата на продажбата

Вид и модел на уреда

Фабричен номер

Фактура номер

Дата

Купувач

Адрес

Извършил монтажа

Стоката е предадена и получена в пълна изправност и пълна окомплектовка.

Продавач

Купувач

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- Гаранцията е валидна, ако по време на гаранционния период изделието покаже дефект поради некачествени материали или некачествена изработка. Всички дефекти през този период се отстраняват безплатно от изброените по-долу упълномощени сервиси.
- Гаранцията се признава при представяне на настоящата гаранционната карта правилно попълнена и подпечатана с печат METRO удостоверяващ датата на покупката и (или) с представена оригинална фактура.
- Всички рекламации се уреждат на база действащите законови разпоредби

ГАРАНЦИОННИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТПАДАТ ПРИ СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ

- Повредата се дължи на лош транспорт от търговския обект до клиента, природни бедствия или неотговарящи на обявените в инструкциите за употреба параметри на ел. мрежата.
- Не са спазени условията за монтаж, съхранение и експлоатация, посочени в инструкцията за употреба
- Когато е правен опит за отстраняване на повредата от неупълномощени лица.
- Изделието или отделни негови възли са разпломбирани преди изтичане на гаранционния срок.
- Батерии и елементи, които подлежат на износване при употреба, се считат за консумативи и не се покриват от гаранцията.
- При повикване, несвързано с технически дефект или при повреда причинена по вина на клиента, последният заплаща разходите по труда, резервни части и транспорта.

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ ЗА СТРАНАТА

“СОТИРОВ Н” ООД София, ул. Козлодуй 113

Тел.: (02) 833 41 70, 931 50 62, Тел./факс: (02) 931 11 77

Дистрибутор: Метро Кеш енд Кери България; ЕООД ЕИК: BG 121644736
София 1784, бул. Цариградскоие шосе 7-11 км, Тел. 02/9762 333



Для того, щоб запобігти пошкодженню пристрою або якій-небудь іншій небезпеці, що виникає внаслідок неправильного застосування, належить перед початком користування пристроєм уважно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Завжди необхідно дотримуватись правил техніки безпеки.

ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Пристрій призначений виключно для домашнього застосування, не для використання в комерційних цілях. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникають унаслідок неправильного застосування пристрою або недотримання оцей інструкції.
- Необхідно зберегти інструкцію для подальшого ознайомлення. Передаючи пристрій третій особі, належить прикласти до нього цю інструкцію з обслуговування.
- Перед вкладенням штепсельної вилки в розетку, належить перевірити, чи відповідають мережна напруга і номінальний струм значенням, представленим на заводському штирку пристрою.
- Не можна допускати підставку або корпус чайника до контакту з водою, ані до їх занурення у воду. У разі виникнення такої ситуації, перед повторним використанням пристрою, він повинен бути перевірений на відповідному пункті сервісного обслуговування.
- З метою поведження з пристроєм згідно з правилами техніки безпеки і охорони праці, та з метою уникнення якої-небудь небезпеки, усляки ремонті електричних пристроїв (у тому числі заміна проводу живлення) повинні виконуватися кваліфікованими працівниками пункту сервісного обслуговування. Якщо для пристрою потрібне проведення ремонту, належить його здати на пункт сервісного обслуговування виробника.
- Не користуватися пристроєм, якщо:
 - на пристрої або на проводі живлення помітні ознаки пошкодження;
 - пристрій був упущений.
- Завжди належить виймати штепсельну вилку з розетки:
 - після використання пристрою;
 - у разі виникнення аварії;
 - перед тим, як приступити до чищення.
- Виймаючи штепсельну вилку з розетки, не можна тягнути за провід живлення.
- Діти не усвідомлюють погроз, які можуть виникнути під час користування електричними пристроями. Таким чином, ці пристрої повинні зберігатися в місці, недоступному для дітей.
- Не робити самостійних спроб демонтувати корпус та не поміщати жодних металевих предметів усередині пристрою.
- Щоби уникнути пошкодження проводу живлення, не належить протягувати його по гострих кутах або кромках.
- Не установлювати пристрій, ні провід живлення на гарячих поверхнях, або поблизу них (наприклад, на нагрівальних плитках), або поблизу відкритого вогню.
- Не виставляти пристрій на дію дощу або вологи, а також не обслуговувати пристрій на відкритому повітрі або мокрими руками.
- Пристрій під час роботи досягає дуже високої температури. Увага: вода, яка може виходити з пристрою, або пар, загрожують виникненням опіку. Під час роботи пристрою не належить дотикатись до жодної частини чайника, за винятком ручки. Належить проконтролювати, щоби кришечка була правильно закрита.
- Пристрій призначений виключно для підігрівання води. Не можна наповнювати чайник іншими рідинами.
- Під час користування пристроєм належить завжди перевіряти рівень води, вказаний позначенням на корпусі чайника. Не допускати, щоби рівень води знизився нижче за мінімальне значення або перевищив максимальне значення.
- Пристрій належить завжди установлювати на стабільній і рівній поверхні.
- Не можна вкочати чайник, якщо у пристрої немає води.
- У випадку якщо був пошкоджений провід живлення, то щоби уникнути якої-небудь небезпеки, він повинен бути замінений виробником, працівником пункту сервісного обслуговування або іншою кваліфікованою особою.
- Оцей пристрій не призначений для користування особами (у тому числі, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають досвіду і відповідного знання, хіба що вони знаходяться під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку, або отримали від цієї особи вказівки, що відносяться до застосування пристрою.
- Діти повинні знаходитися під наглядом, щоби їм зробити неможливим гру з пристроєм.
- Якщо в чайнику є дуже велика кількість води, то після закипання вона може вирватися з пристрою.
- **Застереження:** Не можна знімати кришечку під час кип'ятіння води.
- Чайник призначений виключно для застосування на підставці, яка є в комплекті.
- Не можна занурювати пристрій у воду або в інші рідини.

ПРАВИЛА ЗАСТОСУВАННЯ

Перед першим використанням

- Перед першим використанням потрібно виконати чистку пристрою за допомогою неодноразового закип'ячення води – кожного разу вода повинна бути замінена, а чайник повинен бути наповнений до максимального рівня.

Обслуговування

- Установити підставку пристрою на стабільній і рівній поверхні.
- Наповнити чайник відповідною кількістю чистої води.
- Установити чайник на підставці, в точності пристосовувавши дно чайника до стиків, які знаходяться на цій підставці.
- Вкласти штепсельну вилку в розетку.
- Закипілу воду можна через носик чайника безпечно перелити в іншу посудину.

Запобіжний вимикач

- Чайник оснащений запобіжним вимикачем, який оберігає пристрій від пошкодження, що виникає унаслідок неправильного застосування. У разі включення порожнього чайника (коли вода не була влита або повністю випарувалася), запобіжний вимикач автоматично вимкне нагрівальний елемент.
- У разі виникнення такої ситуації, перед повторним включенням чайника необхідно відразу ж вийняти штепсельну вилку з розетки та зачекати, поки пристрій вистигне (близько 15-20 секунд).

Усуення накипу

- Якщо пристрій відключається перед досягненням температури кипіння, це означає, що він вимагає усунення накипу.
- Можна застосувати будь-який засіб для усунення накипу, за умови, що всі дії виконуються згідно відповідної інструкції. Якщо засіб для усунення накипу викликає утворення піни, то необхідно не наповнювати чайник до максимального рівня, щоби уникнути витікання рідини.
- Для того, щоб після усунення накипу ретельно очистити чайник від залишків, належить кілька разів закип'ятити воду, кожного разу замінюючи її на свіжу. Після цього сполоснути чайник чистою водою.

ЧИСТКА І ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД

- Перед тим, як приступити до чищення, належить відключити пристрій від електроживлення та почекаати, поки він повністю остигне.
- Не застосовувати гострі або їдкі чистячі засоби.
- Не занурювати ані підставку, ані корпус чайника у яку-небудь рідину. Для чищення зовнішніх поверхонь можна використовувати злегка змочену ганчірку, яка не залишає клаптиків тканини.
- Рекомендується регулярно усувати накип з чайника.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Напруга електроживлення: 220-240 В~ 50 Гц

Споживання потужності: 1850-2200 Вт

Ємкість: 1,7 л

Екологія – охорона навколишнього середовища

Символ „перекресленої ємності для сміття” розміщений на електрообладнанні або упакуванні вказує на те, що обладнання не може вважатися загальним домашнім відходом і його не можна викидати у призначені з цією метою ємності.



Непотрібне або відпрацьоване електрообладнання треба здати в спеціально призначений з цією метою збірний пункт, організований місцевою публічною адміністрацією, передбачений для зберігання електрообладнання, що підлягає утилізації.

Цим способом кожне домашнє господарство сприяє зменшенню можливих негативних наслідків, що впливають на навколишнє середовище та дозволяє відновити матеріали, з яких виготовлений даний продукт.

Вага: 800 г €

Expo-service® Sp. z o.o.

00-710 Warszawa, Al. Witosza 31/22, Polska
tel. +48 25 759 18 81
fax +48 25 759 18 85
AGD@expo-service.com.pl
www.optimum.hoho.pl



Імпортер:
ТОВ “Експо-сервіс Україна”
01103, Україна, м. Київ,
бульвар Дружби Народів, 10

Що до листів:
01103, Україна, м. Київ 103, а.с. 18
UA@expo-service.com.pl
тел. 045 2290660